

---

**Krma, žito in mlevski proizvodi - Smernice za uporabo bližnje infrardeče spektrometrije (ISO 12099:2010)**

Animal feeding stuffs, cereals and milled cereal products - Guidelines for the application of near infrared spectrometry (ISO 12099:2010)

Futtermittel, Getreide und gemahlene Getreideerzeugnisse - Anleitung für die Anwendung von Nahinfrarot-Spektrometrie (ISO 12099:2010)

Aliments des animaux, céréales et produits de mouture des céréales - Lignes directrices pour l'application de la spectrométrie dans le proche infrarouge (ISO 12099:2010)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/369e23e9-f4c2-4809-abc2-c68c1ac862f3/sist-en-iso-12099-2010>

**Ta slovenski standard je istoveten z: EN ISO 12099:2010**

---

**ICS:**

65.120	Krmila	Animal feeding stuffs
67.060	Žita, stročnice in proizvodi iz njih	Cereals, pulses and derived products

**SIST EN ISO 12099:2010****en**

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN ISO 12099:2010](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/369e23e9-f4c2-4809-abc2-c68c1ac862f3/sist-en-iso-12099-2010>

EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM

**EN ISO 12099**

June 2010

ICS 65.120

English Version

**Animal feeding stuffs, cereals and milled cereal products -  
Guidelines for the application of near infrared spectrometry (ISO  
12099:2010)**

Aliments des animaux, céréales et produits de mouture des  
céréales - Lignes directrices pour l'application de la  
spectrométrie dans le proche infrarouge (ISO 12099:2010)

Futtermittel, Getreide und gemahlene Getreideerzeugnisse  
- Anleitung für die Anwendung von Nahinfrarot-  
Spektrometrie (ISO 12099:2010)

This European Standard was approved by CEN on 12 June 2010.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels**

**Contents**

Page

Foreword.....3

**iTeh STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)**

SIST EN ISO 12099:2010

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/369e23e9-f4c2-4809-abc2-c68c1ac862f3/sist-en-iso-12099-2010>

## Foreword

This document (EN ISO 12099:2010) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 327 "Animal feeding stuffs - Methods of sampling and analysis" the secretariat of which is held by NEN, in collaboration with Technical Committee ISO/TC 34 "Food products".

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by December 2010, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by December 2010.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

## iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 12099:2010](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/369e23e9-f4c2-4809-abc2-c68c1ac862f3/sist-en-iso-12099-2010)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/369e23e9-f4c2-4809-abc2-c68c1ac862f3/sist-en-iso-12099-2010>

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN ISO 12099:2010](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/369e23e9-f4c2-4809-abc2-c68c1ac862f3/sist-en-iso-12099-2010>

INTERNATIONAL  
STANDARD

ISO  
12099

First edition  
2010-06-15

---

---

**Animal feeding stuffs, cereals and milled  
cereal products — Guidelines for the  
application of near infrared spectrometry**

*Aliments des animaux, céréales et produits de mouture des céréales —  
Lignes directrices pour l'application de la spectrométrie dans le proche  
infrarouge*

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN ISO 12099:2010](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/369e23e9-f4c2-4809-abc2-c68c1ac862f3/sist-en-iso-12099-2010)

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/369e23e9-f4c2-4809-abc2-  
c68c1ac862f3/sist-en-iso-12099-2010](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/369e23e9-f4c2-4809-abc2-c68c1ac862f3/sist-en-iso-12099-2010)



Reference number  
ISO 12099:2010(E)

© ISO 2010

## ISO 12099:2010(E)

**PDF disclaimer**

This PDF file may contain embedded typefaces. In accordance with Adobe's licensing policy, this file may be printed or viewed but shall not be edited unless the typefaces which are embedded are licensed to and installed on the computer performing the editing. In downloading this file, parties accept therein the responsibility of not infringing Adobe's licensing policy. The ISO Central Secretariat accepts no liability in this area.

Adobe is a trademark of Adobe Systems Incorporated.

Details of the software products used to create this PDF file can be found in the General Info relative to the file; the PDF-creation parameters were optimized for printing. Every care has been taken to ensure that the file is suitable for use by ISO member bodies. In the unlikely event that a problem relating to it is found, please inform the Central Secretariat at the address given below.

## iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 12099:2010](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/369e23e9-f4c2-4809-abc2-c68c1ac862f3/sist-en-iso-12099-2010)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/369e23e9-f4c2-4809-abc2-c68c1ac862f3/sist-en-iso-12099-2010>

**COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT**

© ISO 2010

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office  
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20  
Tel. + 41 22 749 01 11  
Fax + 41 22 749 09 47  
E-mail [copyright@iso.org](mailto:copyright@iso.org)  
Web [www.iso.org](http://www.iso.org)

Published in Switzerland



**Contents**

Page

Foreword .....	iv
Introduction.....	v
1 Scope .....	1
2 Terms and definitions .....	1
3 Principle.....	2
4 Apparatus .....	2
5 Calibration and initial validation .....	2
6 Statistics for performance measurement .....	4
7 Sampling.....	11
8 Procedure .....	11
9 Checking instrument stability .....	12
10 Running performance check of calibration .....	12
11 Precision and accuracy .....	14
12 Test report.....	14
Annex A (informative) Guidelines for specific NIR standards.....	15
Annex B (informative) Examples of figures.....	16
Annex C (informative) Supplementary terms and definitions.....	22
Bibliography.....	29

## ISO 12099:2010(E)

## Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 2.

The main task of technical committees is to prepare International Standards. Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

ISO 12099 was prepared by the European Committee for Standardization (CEN) Technical committee TC 327, *Animal feeding stuffs — Methods of sampling and analysis*, in collaboration with ISO Technical Committee TC 34, *Food products*, Subcommittee SC 10, *Animal feeding stuffs*, in accordance with the Agreement on technical cooperation between ISO and CEN (Vienna agreement).

(standards.iteh.ai)

SIST EN ISO 12099:2010

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/369e23e9-f4c2-4809-abc2-c68c1ac862f3/sist-en-iso-12099-2010>

## Introduction

This International Standard has been drafted using, as a basis, ISO 21543|IDF 201<sup>[15]</sup>, prepared by Technical Committee ISO/TC 34, *Food products*, Subcommittee SC 5, *Milk and milk products*, and the International Dairy Federation (IDF).

## iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 12099:2010](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/369e23e9-f4c2-4809-abc2-c68c1ac862f3/sist-en-iso-12099-2010)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/369e23e9-f4c2-4809-abc2-c68c1ac862f3/sist-en-iso-12099-2010>

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN ISO 12099:2010](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/369e23e9-f4c2-4809-abc2-c68c1ac862f3/sist-en-iso-12099-2010>

# Animal feeding stuffs, cereals and milled cereal products — Guidelines for the application of near infrared spectrometry

## 1 Scope

This International Standard gives guidelines for the determination by near infrared spectroscopy of constituents such as moisture, fat, protein, starch, and crude fibre as well as parameters such as digestibility in animal feeding stuffs, cereals and milled cereal products.

The determinations are based on spectrometric measurement in the near infrared spectral region.

## 2 Terms and definitions

For the purposes of this International Standard, the following terms and definitions apply.

### 2.1 near infrared instrument NIR instrument

apparatus which, when used under specified conditions, predicts **constituent contents** (2.3) and **technological parameters** (2.4) in a matrix through relationships to absorptions in the near infrared range

NOTE In the context of this International Standard, the matrices are animal feeding stuffs, cereals and milled cereal products.

### 2.2 animal feeding stuff

any substance or product, including additives, whether processed, partially processed or unprocessed, intended to be used for oral feeding to animals

EXAMPLES Raw materials, fodder, animal flour, mixed feed and other end products, and pet food.

### 2.3 constituent content

mass fraction of substances determined using the appropriate, standardized or validated chemical method

NOTE 1 The mass fraction is often expressed as a percentage.

NOTE 2 Examples of constituents determined include moisture, fat, protein, crude fibre, neutral detergent fibre, and acid detergent fibre. For appropriate methods, see, e.g., References [1] to [16].

### 2.4 technological parameter

property or functionality of a matrix that can be determined using the appropriate standardized or validated method(s)

EXAMPLE Digestibility.

NOTE 1 In the context of this International Standard, the matrices are animal feeding stuffs, cereals and milled cereal products.